



## РЕПУБЛИКА БЪЛГАРИЯ

Министерство на икономиката,  
енергетиката и туризма

№ 92 – 00 - 1153

Дата 13.07.2012

**ДО**

### **ВСИЧКИ ЗАИНТЕРЕСОВАНИ КАНДИДАТИ**

**ОТНОСНО:** Участие в открита процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Организиране на тематични журналистически турове за представители на чуждестранни медии“

### ***УВАЖАЕМИ ДАМИ И ГОСПОДА,***

На основание чл. 29 от Закона за обществените поръчки, регламентиращ писмените разяснения от Възложителя по документацията за участие и във връзка с вашето участие в открита процедура с предмет: „Организиране на тематични журналистически турове за представители на чуждестранни медии, открита на основание чл. 16, ал. 8 от Закона за обществените поръчки с Решение № РД-16-855/29.06.2012г. на министъра на икономиката, енергетиката и туризма, ви уведомявам за следните постъпили въпроси и техните отговори:

**Въпрос 1:** Следва ли потенциалните участници в горецитираната обществена поръчка да попълват регистрационна форма в МИЕТ за получена документация и как ще бъдат информирани за допълнително зададени въпроси?

**Отговор:** Попълването на регистрационна форма за получена документация е въпрос на вътрешната организация на работата на възложителя на обществената поръчка. Предвид, че не е поставено изискване за участието – да има закупена документация, възложителят приема, че не е нужно регистрирането или вписването в каквато и да е форма на получените документация. С публичното оповестяване на документацията и предоставянето на свободен достъп до нея на всеки потенциален кандидат, същата може да се проучва и изтегля без да е нужна регистрация за това.

Относно информирането на потенциалните кандидати за участие, в чл. 28 ал.3 от Закона за обществените поръчки е посочен реда. Заинтересованите могат да се информират от сайта на Министерството на икономиката, енергетиката и туризма, където е публикувана информацията за обявяване на обществената поръчка и за допълнителните разяснения по нея.

**Въпрос 2:** Считат ли се собствениците на транспортни средства – автобус/ микробус, за подизпълнители на участника в обществената поръчка в случай, че той не разполага собствено с такива. Същият въпрос се отнася и за собствениците на хотели и/или ресторанти, където ще бъдат настанявани/изхранвани чуждестранните журналисти.

**Отговор:** Собствениците на транспортни средства ще се считат за подизпълнители, единствено ако имат сключен договор за това с участника и са дали съгласие, за което следва да фигурира като подизпълнител в офертата на участника.

Предвид , че в документацията не е предвидено такова изрично изискване, не следва да се приема и задължителното участие на тези превозвачи като подизпълнители.

**Въпрос 3:** Какво трябва да съдържа декларацията свободен текст за техническо оборудване, с което разполага участникът за изпълнение на обществената поръчка?

**Отговор:** В декларацията следва да се посочат името на юридическото лице, подаващо оферта, адрес и седалище на управление, ЕИК по Търговски регистър, име на представляващия дружеството и длъжност, участник в процедура за възлагане на обществена поръчка с предмет: „Организиране на тематични журналистически турове за представители на чуждестранни медии“ и описание /в свободен текст/ на декларираните обстоятелства: вид на МПС, година на производството му, брой места, обема на мястото за багаж, включително и възможността за превоз на снимачна техника и други технически характеристики, като климатична система в превозното средство, озвучителна или мултимедийна система и т.н.

**Въпрос 4:** Ако участникът в обществената поръчка не разполага със собствени хотели и транспортни средства, дайте пример какво трябва да представлява изискуемата декларация- свободен текст, че собствениците на тези ресурси ги предоставят на участника.

**Отговор:** Не е необходимо да бъдат предоставяни изрични декларации за предоставяне на собствени ресурси за изпълнение на поръчката, но ако кандидатът има намерение да представя такива, то те следва да съдържат параметрите, описани във въпрос 3 и зададените изисквания в техническото задание на документацията, както и изричното съгласие на собственика им да ги предостави за ползване от кандидата.

**Въпрос 5:** Моля да уточните кой е крайният срок за подаване на офертите, тъй като в Обявлението е записана датата 10.08.2012г, а на стр. 8 от документацията - 06.08.2012г.

**Отговор:** Официалният документ определящ датите за получаване на документация, за кандидатстване, и за отваряне на офертите е Обявлението за обществената поръчка. В документацията на стр. 8, абзац 12, раздел V, т.2, също е посочена дата 10.08.2012г.

**Въпрос 6:** Събития за информация и публичност, като пресконференции, например, считат ли се за сходни дейности с предмета на настоящата обществена поръчка, както е записано на стр. 11 от документацията?

**Отговор:** Да, съгласно т. 6 от стр. 11 на документацията.

**Въпрос 7:** Моля да уточните, следва ли участникът да представя доказателства за професионални възможности, като автобиографии, договори, трудови книжки и други подобни документи на избраните от него членове на екипа, тъй като никъде в документацията не е посочено подобно изискване. Ако, да, колко членове трябва да има в неговия екип и на какви изисквания следва да отговорят избраните експерти?

**Отговор:** Професионалните възможности на членовете на екипа, избран от Участника, следва да са съобразени със спецификата на услугата с цел нормално и безпроблемно провеждане на всеки журналистически тур. Не е необходимо в офертата да бъдат представени автобиографии, договори, трудови книжки и други подобни документи. Броят на членовете в даден екип следва да е съобразен с броя на всички участници в групата: представители на чуждестранни медии, професионален фотограф, екскурзовод и представител на Министерство на икономиката, енергетиката и туризма. Представителите от страна на участника следва да владеят работния език, на който ще се провежда всеки един тур за журналисти и снимачни екипи

**Въпрос 8:** Какво представляват описаните на стр. 13 от документацията по номер 2.2 и 2.3 в Плик №2 – „Декларация за застраховка на местата в транспортното средство ...“ и „Декларация за сключване на застраховка „Медицински разходи“ при болест и злополука на участниците в тура“?

Кой трябва да ги издаде и какво е примерното им съдържание?

**Отговор:** Декларацията се издава от участника, като в нея се посочва, че поема отговорността за сключване на посочените видове застраховки за периода на всеки от туровете.

**Въпрос 9:** На стр. 15 от документацията е записано, че в групите следва да бъде включен и професионален фотограф. Моля да обясните, следва ли на ниво кандидатстване да се представят документи за правоспособност за него- копия от сключени договори, трудова книжка и др.

**Отговор:** Не, в офертата не е необходимо да бъдат представени документи за правоспособност /копия от сключени договори, трудова книжка и др./ на професионален фотограф. Такива документи следва да бъдат представени с окончателната програма на всеки отделен журналистически тур, която Възложителят одобрява.

**Въпрос 10:** Следва ли на ниво кандидатстване да се представят разрешения за достъп и заснемане на включените в тура обекти или те само се калкулират в ценовата оферта?

**Отговор:** Не, не се изискват разрешения за достъп и заснемане на включените в тура обекти. Таксите следва да са заложени в ценовата оферта. Задължително е разрешенията за достъп да бъдат описани в окончателната програма на всеки отделен журналистически тур, която Възложителят одобрява.

**Въпрос 11:** Има ли изискване на Възложителя за обема на подготвената информация за туристическите обекти, които ще бъдат включени в зададения маршрут, както е записано на стр. 15 от документацията, или това ще е по преценка на изпълнителя на обществената поръчка? Моля, да уточните също така трябва ли този „прескит“ да бъде включен в Техническото предложение на участника на ниво кандидатстване или в последствие ще се изработва?

**Отговор:** Необходимо е включената в прескита информация да е достатъчно изчерпателна и точна. Тя трябва да е на език, който е съобразен с националността на всеки един от представителите на чуждестранните медии. Няма изискване за нейния обем. Не е необходимо, а следва да бъде представена в окончателната програма.

**Въпрос 12:** Моля, да уточните кои държави следва да бъдат включени задължително в събирателното понятие „Скандинавия“, описано на стр. 15 от документацията, като журналистически тур 2.1.1.

**Отговор:** Събирателното понятие „Скандинавия“, което е използвано в Документацията, включва страните Дания, Норвегия и Швеция.

**Въпрос 13:** Моля да уточните работните езици на всеки един от описаните 8 журналистически турове, тъй като в някои от тях представителите на медии са избрани от страни в които се говорят несъвместими такива- например, италиански, испански, с английски/френски, полски унгарски, румънски и т.н. Конкретно въпросът се отнася за турове 2.1.1, 2.1.2, 2.1.3 и 2.1.5.

**Отговор:** Работният език ще бъде уточнен след като е одобрен списъкът с представителите на чуждестранни медии. Ако списъкът включва представители само от една националност или от националности със сходни езици, то той ще бъде работният език. Ако представителите са от страни, в които официалните езици не са сходни по между си, то работният език ще е английски, а прескитът, който ще бъде предварително подготвен за всеки представител, ще е на официалния език, който се говори в неговата страна.

**Въпрос 14:** Тъй като Техническото предложение за организиране на осемте журналистически тура няма да се оценява, моля да обясните съществува ли хипотетична възможност за отстраняване на участник в обществената поръчка на базата на представените разработки и при какви обстоятелства това може да се случи?

**Отговор:** Хипотетична възможност съществува, в случай, че участникът представи разработки, които не отговарят на заданието на поръчката.

**Въпрос 15:** В допълнение към горния въпрос, моля да обясните какво следва да се разбира под представяне на туристически обекти по „нов и атрактивен начин“ – за кого да са и по какви критерии ще се съди, както и какви са минималните изисквания на Възложителя при избор на чуждестранните медии – да са „водещи издания“, „широк кръг“ читатели/зрителни, тираж, достигната аудитория и т.н.

**Отговор:** Под представяне на туристически обекти по „нов и атрактивен начин“ Възложителят разбира поднесената информация да актуална ,да е представена максимално разбираемо и да запознае участниците в туровете с факти, които биха предизвикали интерес и положителни асоциации у журналистите /например чрез атракции и анимации, където е възможно - нестинари, гайдари, дегустации на вина, 3D светлинно шоу, пресъздаване на традиционни обичаи и ритуали и др./

Минималните изисквания на Възложителя при избор на чуждестранните медии са изданията и предаванията да са със специализирани рубрики и медиите да са водещи.

**Въпрос 16:** В проектодоговора – на стр. 23 от документацията е записано, че всички авторски права относно направения по време на туровете снимков материал принадлежат на Възложителя. Моля да уточните дали това се отнася и за работата на поканените снимачни екипи от чужбина или само за снимковия материал на професионалния фотограф, придружаващ групата на пътуващите.

**Отговор:** Има се предвид правата върху снимковия материал, направен по време на туровете от професионалния фотограф, който ще придружава групата, да бъдат преотстъпени на Възложителя.

**Въпрос 17:** Моля да уточните в коя графа трябва да се запише стойността на самолетните билети за поканените чуждестранни журналисти в Приложение №4-Ценово предложение? Същото се отнася и за разходите на придружаващите лица от МИЕТ, изпълнител, професионален екскурзовод, фотограф, шофьори – те да са в гафа №5 като брой на участниците за транспорт, хотелско обслужване, храноден и т.н., или в крайната колона – ОБЩА ЦЕНА за изпълнение на дейностите по организация на журналистическия тур, където се описват изработката та прескит, разрешителни за снимки и други непредвидени разходи?

**Отговор:** Съгласно Приложение № 4 от Документацията ОБЩА ЦЕНА за всеки отделен тур включва разходите по описаните от 1 до 6 дейности и всички останали разходи /предвидени и непредвидени/ по организацията и провеждането на всеки тур, включително разходите за самолетни билети за представителите на чуждестранни медии, разходи за придружаващите лица / представител на МИЕТ, екскурзовод и фотограф, изработка на прескит и други такива разходи/.

**Въпрос 18:** В продължение на горния въпрос, моля да обясните къде се записват разходите за атракции и анимации, които трябва да се осигурят на участниците в журналистическите турове?

**Отговор:** Съгласно Приложение № 4 от Документацията ОБЩА ЦЕНА за всеки отделен тур включва разходите за атракции и анимации.

**С УВАЖЕНИЕ,**

**ВЛАДИМИР ТУДЖАРОВ,  
ГЛАВЕН СЕКРЕТАР НА МИНИСТЕРСТВОТО  
НА ИКОНОМИКАТА, ЕНЕРГЕТИКАТА И ТУРИЗМА**